

---

## ДАВИД КРИСТАЛ: ДВА АСПЕКТА РАЗВИТИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Т.В. Василёва

Кафедра иностранных языков  
МАрХИ (Государственная академия)  
ул. Рождественка, 11, Москва, Россия, 107031

В работе анализируются пути развития английского языка глазами известного британского лингвиста Давида Кристала. В статье рассматриваются два аспекта, вызывающих научный интерес лингвиста — тенденции развития английского языка как языка международного общения и влияние новых технологий, особенно воздействие Интернета, на развитие языков в целом и на английский язык в частности.

**Ключевые слова:** Standard English, норма, стандарт, Identity, идентичность, Internationalism, интернациональность, коммуникация, форма общения, новые технологии.

Целью данной работы является анализ некоторых аспектов творчества британского лингвиста Давида Кристала (*David Crystal*), который посвятил свою жизнь изучению того, как развивается и функционирует английский язык. Некоторые его выводы носят универсальный характер и могут быть интересны не только тем, кто увлечен тенденциями развития английского языка как языка международного общения, но и тем, кто исследует направления современного развития языков в целом.

Давид Кристал — лингвист и писатель, почетный профессор Бангорского университета, расположенного в Северном Уэльсе, имеет множество наград и степеней, автор более 100 книг, ведет собственный блог, посвященный вопросам английского языка. Среди печатных публикаций наибольшую популярность автору принесли энциклопедии — *The Cambridge Encyclopedia of the English language* (1997, 2003) и *The Cambridge Encyclopedia of Language* (1987, 1997, 2010), а также книги *English as a global language* и *Language and the Internet*.

В данной статье мы сделаем попытку вслед за автором дать краткий анализ двух аспектов развития английского языка, которые представляют особый интерес для ученого — тенденции развития английского языка как универсального языка общения и воздействие Интернета на развитие языков.

Одной из сфер научных интересов Давида Кристала является исследование путей развития английского языка в будущем. Ученый отмечает, что распространение английского языка в географическом плане беспрецедентно и количество говорящих на английском языке не имеет аналогов в мире. «*It is difficult to know what to expect, when a language develops a worldwide presence to the extent that English has. There are no precedents for such a geographical spread or so many speakers. Moreover, the speed at which it has all happened is unprecedented: although the history of world English can be traced back 400 years, the current growth spurt in the language has a history of less than 40 years*» [1. С. 110].

В созданной им энциклопедии автор приводит в качестве примера группу стран, в которых английский язык занимает особое место, будучи либо официальным государственным языком, либо, в силу исторических причин и культурных традиций, играет важную роль в государстве. Для стран с общим населением в 2 024 614 000 человек английский язык является родным для 337 407 300 человек и вторым языком для 235 351 300 человек [1. С. 108—109].

В целом Давид Кристал выделяет три круга распространения английского языка: внутренний круг (*inner circle*), в который входит 320—380 миллионов человек, т.е. жители тех стран, для которых английский язык является родным (США, Великобритания, Канада, Австралия, Ирландия и Новая Зеландия); внешний круг (*outer or extended circle*), который, по его подсчетам, включает 150—300 миллионов человек, проживающих в странах, в которых английский язык, не являясь первым языком, играет важную роль в государственных институтах и является вторым языком на многонациональной территории (Индия, Сингапур и более 50-ти других стран) и третий, расширяющийся, круг (*expanding circle*), в который входит 100—1000 миллионов человек, проживающих в странах, население которых все более осознает важность английского языка как инструмента международного общения (Россия, Китай, Япония, Израиль и т.д.) [1. С. 111].

В атмосфере такого «многоголосия» и территориальной разбросанности неизбежно возникает вопрос признания или создания языкового стандарта.

Отмечая трудности определения стандарта, или нормы, в английском языке и опираясь на существующие точки зрения, Давид Кристал делает попытку определения стандарта английского языка (*Standard English*): «...we may define the *Standard English of an English-speaking country as a minority variety (identified chiefly by its vocabulary, grammar, and orthography) which carries most prestige and is most widely understood*» [1. С. 110].

Автор отмечает, что с 80-х гг. прошлого столетия тема определения стандарта в английском языке вышла на первый план общественных дебатов. Обсуждение этой темы велось в двух плоскостях — преподавание английского языка как родного и преподавание английского как иностранного. В первом случае активно обсуждалась тема официального признания региональных вариаций языка, а во втором — на первый план выдвинулась проблема определения англоязычной страны, язык которой можно было бы признать стандартом.

Давид Кристал подчеркивает, что когда мы говорим о языке международного общения, то необходимо помнить о двух сторонах одной медали — интернациональности языка и его идентичности (*Internationalism and Identity*).

Интернациональность языка подразумевает его ясность и доступность для понимания всем говорящим и слушающим на этом языке. Следовательно, необходима общепризнанная норма в грамматике, лексике, написании, произношении и правилах употребления речевых моделей. Идентичность же, в свою очередь, подразумевает самобытность языка.

Если нация хочет иметь свою индивидуальность и сохранить свое лицо, а не быть безликим компонентом в большом межкультурном плавильном котле, то она должна иметь способы выражения своей индивидуальности, которую ничто не мо-

жет отобразить лучше, чем национальный язык, который, соответственно, должен обладать отличительными чертами в грамматике, лексике, написании, произношении и в правилах употребления речевых моделей.

По мнению Давида Кристала, принципы интернациональности и идентичности языка вступают в противоречие друг с другом, и будущее английского языка зависит от того, как это противоречие будет разрешено: «*The future of the English language depends on how the tension between these two principles will be resolved*» [1. С. 110].

Ученый отмечает, что тенденции интернациональности английского языка настолько сильны, что их уже невозможно остановить. Такие факторы, как возможность путешествовать по всему миру, спутниковое телевидение, пресса, биржи, транснациональные корпорации и другие международные институты, требуют создания международного стандарта английского языка (*World Standard English*).

В то же время стремление носителей языка закрепить свою идентичность является не менее сильным, что ведет к созданию региональных вариаций английского языка (*Regional Standard Englishes*). Эта тенденция проявляется в том, что английский язык, контактируя с другими языками региона, перенимает черты последнего, прежде всего в лексике и просодии. Иногда слова регионального английского языка переходят в разряд лексики международного стандарта. Одним из ярких примеров является *apartheid* — слово, вышедшее из южноафриканского английского и ставшее частью международного стандарта.

Давид Кристал видит три возможных пути развития международного стандарта английского языка:

1) какой-либо существующий вариант английского языка признается в качестве международного стандарта. На настоящий момент главным претендентом на эту роль является американский вариант английского языка;

2) различные варианты английского языка трансформируются в некий, не существующий ныне, вариант наподобие того, который сейчас используется в коридорах общественных институтов Европейского Союза и известен как евроанглийский язык (*Euro-English*);

3) на базе английского языка создается новый вариант, включающий наиболее важные для международного общения аспекты английского языка. Примером может послужить идея, возникшая в 80-е гг. прошлого столетия, о создании базового типа английского (*nuclear kind of English*), который будет включать только необходимые для коммуникации аспекты грамматики и лексики [1. С. 113].

В целом, отмечая бурное развитие английского языка как в рамках международного стандарта, так и за его пределами, где буйным цветом распускаются его разговорные и региональные вариации, Давид Кристал приходит к смелому выводу о том, что английский язык, все более утверждаясь в статусе языка глобального общения, больше не является «принадлежностью» англоязычного мира: «*The fact is that the English-speaking countries have given up ownership of English... There's no turning point back — English is a world language*» [2].

Другой темой, которая представляет живой интерес для Давида Кристала, является исследование взаимодействия языка и Интернета. Интерес к этой теме непосредственно вытекает из предыдущей, т.к. универсальность и глобальность рас-

пространения английского языка и его развитие в том числе связаны и с развитием компьютерных технологий. Лингвист активно исследует и пропагандирует эту относительно новую для лингвистики область. Он утверждает, что появление Интернета стало настоящей революцией в сфере общения, и уверен, что возможности Интернета безграничны, а сила воздействия нового способа общения на область коммуникации сопоставима с появлением человеческой речи. По его мнению, даже изобретение книгопечатания не смогло дать толчок изменениям такой интенсивности как в сфере коммуникации, так и в структуре самого языка, как расширение Интернета: «...*this is the greatest opportunity for the development of the English language since the advent of the printing press in the Middle Ages. The variety of applications of new technology leads to new stylistic forms and increases the expressive range of a language, especially at the informal end of the spectrum*» [3].

Лингвист считает, что появление новых языковых стилей и форм, порожденных Интернетом и другими электронными приспособлениями, следует приветствовать, а не подвергать остракизму: «*The prophets of doom emerge every time a new technology influences language... and they gathered again when it was noticed that Internet writing broke several of the rules of formal standard English — in such areas as punctuation, capitalization, and spelling... Rather than condemning it, therefore, we should be exulting in the fact that the Internet is allowing us to once more explore the power of the written language in a creative way*» [3]. Автор делает элегантный экскурс в историю, приводя в пример технические изобретения, появление которых вызывало неприятие и даже отторжение — так, в XV в. Церковь восприняла появление книгопечатания не иначе, как сатанинское изобретение, т.к. считала, что таким образом будут распространяться идеи, не прошедшие цензуру, в результате чего будет разрушен общественный порядок. Спустя 400 лет подобная обеспокоенность по поводу вероятного ослабления цензуры и общественного контроля возникла с появлением телеграфа, телефона, радиовещания и телевидения. Каждый раз неприятие новых технологий сопровождалось острыми дискуссиями, связанными с языковыми вопросами. Считалось, что книгопечатание приведет к распространению вульгарных и просторечных интерпретаций Библии. Когда появилось радио и телевидение, то возникла необходимость отбора дикторов, которые будут услышаны миллионами слушателей, что сразу спровоцировало полемику о норме произношения и о возможности допуска до эфира дикторов с региональными особенностями произношения.

Развитие новых технологий приведет или уже привело к созданию новых стилистических форм и увеличивает выразительность языка, что особо касается его неформальной разговорной стилистики. Ученый констатирует факт, что развитие новых технологий спровоцировало изменения в грамматике и правописании, которые с XVIII в. предписывались в качестве нормы в английском языке. Он считает, что в настоящее время языковые ресурсы письменной неформальной речи стали значительно разнообразнее: «*All that has happened, in fact, is that the language resources for the expression of informality in writing have hugely increased — something which has not been seen in English since the Middle Ages, and which was largely lost when Standard English came to be established in the 18<sup>th</sup> century*» [3]. И в то же

время с присущей ему легкостью владения разными регистрами языка и с некоторым лукавством добавляет: «We aint seen nothin' yet» [3].

Давид Кристал обращает внимание на то, что формы коммуникации, возникшие в результате пользования Интернетом, являются совершенно новыми языковыми формами, сочетающими в себе черты как письменной, так и устной речи. В этом проявляется уникальная особенность языковых форм и стилистики, порожденных Интернетом и другими современными электронными приспособлениями: «*So far we have been communicating in speech, writing and with sign language. But the Internet is neither speech nor writing. It has aspects of both and represents a new form*» [2].

Распространение Интернета привело к возникновению не только электронного письма, но и других форм общения. Например, онлайн чаты — совершенно новый вид коммуникации, где можно общаться с несколькими собеседниками одновременно и на которых можно высказывать свою точку зрения, которую увидят сразу же сотни пользователей, сидящих в этот момент у экрана компьютера. При этом нет необходимости редактировать свое сообщение и можно использовать все доступные способы выразительности, таким образом сближая письменную речь с устной.

Давид Кристал подчеркивает, что когда вы прочитываете книгу и закрываете ее, то книжная страница остается такой же, какой и была, а страничка в виртуальном пространстве может обновляться постоянно. Совсем недавно люди уже готовы были оплакивать уход в прошлое такой литературной формы, как личный дневник, как уже появились и получили широкое распространение дневники онлайн-блоги, которые могут быть написаны и в форме монолога, и в форме диалога и которые могут быть доступны сотням читателей одновременно.

Автор блога имеет полную свободу самовыражения. Свобода и демократичность формы и содержания, а также скорость передачи информации, безусловно, являются самыми привлекательными чертами Интернета. Благодаря скорости развития технологий языки также меняются с такой скоростью, что академические словари не успевают фиксировать эти изменения. Так, по подсчетам ученого, международный разговорный английский язык (*International Colloquial English*, или *ICE*) создает ежегодно, как минимум, 5000 новых слов. Конечно, Давид Кристал разделяет общую обеспокоенность по поводу возможной деградации языка, особенно у детей, если они слишком активно пользуются электронными приспособлениями без должного контроля со стороны взрослых, но в то же время он считает, что нельзя недооценивать тот подарок, который преподносят лингвистам для исследования новые технологии. Он подчеркивает, что такой шанс лингвистам дается раз в жизни, и считает, что новые формы общения, порожденные новыми технологиями, гораздо важнее, чем вызванные ими изменения в грамматике, лексике и орфографии.

#### ЛИТЕРАТУРА

- [1] *David Crystal. The Cambridge Encyclopedia of the English Language*, 1997.
- [2] [BBC News/UK/Internet+English=NetEnglish/15.11.2009](#).
- [3] [Language Development Via The Internet/Science daily/28.02.2005](#).

**DAVID CRYSTAL:  
TWO ASPECTS OF THE ENGLISH LANGUAGE DEVELOPMENT**

**T.V. Vasiliova**

The Foreign Languages Department  
Moscow Architectural Institute  
*Rozhdestvenka St., 11, Moscow, Russia, 107031*

The article conveys the point of view of the prominent British linguist David Crystal on the possible ways of the English language development. Two aspects are analysed — the direction in which the English language is developing as the universal language of global communication and the impact of increasing use of the Internet which has been made on the development of languages — English in particular.

**Key words:** Standard English, Identity, Internationalism, Forms of communication, New technologies.